



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

woensdag

12-02-2003

15:00 uur

mercredi

12-02-2003

15:00 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

INHOUD

SOMMAIRE

- | | | | |
|--|----|--|----|
| <p>Vraag van de heer Stef Goris aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de functionele werking van de hoofdinspecteurs 1ste klas en de adjudanten-niet-brigadecommandanten binnen het kader van de eengemaakte politie" (nr. A790)
 <i>Sprekers: Stef Goris, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i></p> | 1 | <p>Question de M. Stef Goris au ministre de l'Intérieur sur "la situation fonctionnelle des inspecteurs principaux de première classe et des adjudants non-commandants de brigade dans le cadre de la police unique" (n° A790)
 <i>Orateurs: Stef Goris, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i></p> | 1 |
| <p>Vraag van de heer Stef Goris aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het lidmaatschap van politie-ambtenaren bij politieke partijen" (nr. A806)
 <i>Sprekers: Stef Goris, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i></p> | 3 | <p>Question de M. Stef Goris au ministre de l'Intérieur sur "l'appartenance de fonctionnaires de police à des partis politiques" (n° A806)
 <i>Orateurs: Stef Goris, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i></p> | 3 |
| <p>Vraag van de heer Vincent Decroly aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de aanhoudende uitzettingen en de ministeriële omzendbrief waarvan het principe zou zijn goedgekeurd op de Ministerraad van 19 juli 2002" (nr. A852)
 <i>Sprekers: Vincent Decroly, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i></p> | 5 | <p>Question de M. Vincent Decroly au ministre de l'Intérieur sur "la persistance du bannissement et la circulaire ministérielle dont le principe aurait été adopté lors du Conseil des ministres du 19 juillet 2002" (n° A852)
 <i>Orateurs: Vincent Decroly, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i></p> | 5 |
| <p>Vraag van mevrouw Géraldine Pelzer-Salandra aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de manier waarop de politiediensten communiceren met doven" (nr. A844)
 <i>Sprekers: Géraldine Pelzer-Salandra, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i></p> | 9 | <p>Question de Mme Géraldine Pelzer-Salandra au ministre de l'Intérieur sur "les relations entre les services de police et les personnes atteintes de surdité" (n° A844)
 <i>Orateurs: Géraldine Pelzer-Salandra, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i></p> | 9 |
| <p>Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het doorrekenen van kosten door de federale politie bij steun aan de politiezones" (nr. A880)
 <i>Sprekers: Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i></p> | 12 | <p>Question de M. Yves Leterme au ministre de l'Intérieur sur "la facturation par la police fédérale des coûts de l'assistance prêtée aux zones de police" (n   A880)
 <i>Orateurs: Yves Leterme, président du groupe CD&V, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i></p> | 12 |
| <p>Vraag van de heer Marcel Hendrickx aan de minister van Binnenlandse Zaken over "zijn intenties over de 'last minute' wijzigingen aan de organisatie van de brandweer en civiele bescherming" (nr. A883)
 <i>Sprekers: Marcel Hendrickx, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i></p> | 14 | <p>Question de M. Marcel Hendrickx au ministre de l'Intérieur sur "ses intentions en ce qui concerne les modifications 'de dernière minute' de l'organisation des services d'incendie et de la protection civile" (n   A883)
 <i>Orateurs: Marcel Hendrickx, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i></p> | 14 |
| <p>Vraag van de heer Charles Janssens aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de natuurrampen" (nr. A924)
 <i>Sprekers: Charles Janssens, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i></p> | 16 | <p>Question de M. Charles Janssens au ministre de l'Intérieur sur "les calamités et les catastrophes naturelles" (n   A924)
 <i>Orateurs: Charles Janssens, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i></p> | 16 |
| <p>Vraag van de heer Marcel Hendrickx aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de hiaten in het KB van 20 maart 2002 betreffende de brandweerdiensten" (nr. A936)
 <i>Sprekers: Marcel Hendrickx, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i></p> | 18 | <p>Question de M. Marcel Hendrickx au ministre de l'Intérieur sur "les lacunes de l'arrêté royal du 20 mars 2002 relatif aux services d'incendie" (n   A936)
 <i>Orateurs: Marcel Hendrickx, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i></p> | 18 |

Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de 19
minister van Binnenlandse Zaken over "de privé-
patrouilles van Sint-Genesius-Rode" (nr. A961)
Sprekers: **Karine Lalieux, Antoine**
Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken

Question de Mme Karine Lalieux au ministre de 19
l'Intérieur sur "les patrouilles privées de Rhode-
Saint-Genèse" (n° A961)
Orateurs: **Karine Lalieux, Antoine**
Duquesne, ministre de l'Intérieur

COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET
OPENBAAR AMBT

COMMISSION DE L'INTERIEUR,
DES AFFAIRES GENERALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE

van

du

WOENSDAG 12 FEBRUARI 2003

MERCREDI 12 FEVRIER 2003

15:00 uur

15:00 heures

De vergadering wordt geopend om 15.04 uur door de heer Paul Tant, voorzitter.
La séance est ouverte à 15.04 heures par M. Paul Tant, président.

01 Vraag van de heer Stef Goris aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de functionele werking van de hoofdinspecteurs 1ste klas en de adjudanten-niet-brigadecommandanten binnen het kader van de eengemaakte politie" (nr. A790)

01 Question de M. Stef Goris au ministre de l'Intérieur sur "la situation fonctionnelle des inspecteurs principaux de première classe et des adjudants non-commandants de brigade dans le cadre de la police unique" (n° A790)

01.01 **Stef Goris** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de hoofdinspecteurs eerste klasse – afgekort de HIEK's – van de ex-gemeentepolitie en de adjudanten, adjudanten-chefs, niet-brigadecommandanten van de voormalige rijkswacht werden ingeschaald in de weddenschaal N6 en kunnen binnen een termijn van vijf jaar ambtshalve commissaris worden. Voor deze categorieën werd bijgevolg in een speciale weddeschaal voorzien en zij worden beloond voor hun inspanningen uit het verleden. Niettegenstaande werken deze personen in het middenkader samen met de andere middenkaders in dezelfde functionele graad. Hierdoor wordt meermaals functioneel misbruik gemaakt van de hierboven aangehaalde personeelscategorieën.

Er wordt inderdaad functioneel misbruik gemaakt van deze situatie gezien de wetgever – bijvoorbeeld – een inspecteur van de voormalige gemeentepolitie op hetzelfde niveau plaatst als een hoofdinspecteur eerste klasse. Dit betekent dat een hoofdinspecteur eerste klasse geen functioneel gezag kan uitoefenen over een ander middenkaderlid ondanks zijn betere opleidingsniveau. Door een hoofdinspecteur eerste klasse hiërarchisch en vooral visueel gelijk te stellen aan een inspecteur-niet-OGP – hetgeen vandaag het geval is – wordt het hen mogelijk gemaakt van deze situatie misbruik te maken tegenover deze hoofdinspecteurs eerste klasse. Het is van heel groot belang dat er visueel onderscheid zou worden gemaakt tussen de laagste graad van hoofdinspecteur – de vroegere inspecteur-niet-OGP – en de hoofdinspecteur eerste klasse met de bevoegdheid van officier van gerechtelijke politie of hulpofficier van de procureur des Konings, evenwel uitdrukkelijk zonder dat dit meerkosten meebrengt.

Ik kom tot mijn concrete vragen aan de minister. Is het niet mogelijk om zowel voor de HIEK's van de ex-gemeentepolitie als voor de

01.01 **Stef Goris** (VLD): Les inspecteurs principaux de première classe de l'ancienne police communale, les adjudants, les adjudants-chefs et non-commandants de brigade de l'ancienne gendarmerie ont été insérés dans l'échelle de traitement N6 et peuvent d'office prétendre au grade de commissaire dans un délai de cinq ans. Cette échelle de traitement distincte constitue une récompense pour les efforts consentis par le passé mais elle donne lieu à des abus. Etant donné qu'un inspecteur de l'ancienne police communale est placé au même niveau qu'un inspecteur principal de première classe, ce dernier ne peut exercer une autorité fonctionnelle sur le premier. Il convient d'instaurer une distinction visible entre le grade le moins élevé d'inspecteur principal et l'inspecteur principal de première classe avec compétence d'officier de police judiciaire ou d'officier auxiliaire du procureur du Roi.

Serait-il possible d'instaurer une

adjudanten, adjudanten-chefs, niet-brigadecommandanten van de ex-rijkswacht visueel te voorzien in een nieuwe, maar tijdelijke en uitdovende functionele graadonderscheid, vergelijkbaar met hetgeen vandaag reeds het geval is in het officierenkader?

Ik wil de minister graag herinneren aan de voordelen van dit voorstel. Het gaat om een kosteloze eenmalige operatie, het herstelt het vertrouwen van bovenvermelde personeelscategorieën om gemotiveerd hun politiewerk voort te zetten, het gaat om een beperkte, uitdovende groep politieambtenaren, het is een tijdelijke overgangsmaatregel die bij de opmaak van de politiehervorming over het hoofd werd gezien en de maatregel komt ten goede aan personeelsleden van zowel de vroegere gemeentepolitie als de vroegere rijkswacht. Voor zover overwogen, blijken hieraan geen nadelen te zijn verbonden.

Mijnheer de minister, het betreft hier een kosteloze operatie, indien het enkel een functionele herwaardering van de graad betreft in de aangehaalde personeelscategorieën. De functionele graadherwaardering voor deze personeelscategorieën impliceert dat betrokkenen zich beter zullen voelen in de uitoefening van hun functie. De functionele werking van het middenkader van het politiekorps wordt hierdoor geoptimaliseerd, waarbij kan worden gesteld dat een beter werkend politiekorps meer zou tegemoetkomen aan de noden van de burgers, met name de front office of de externe klanten, alsook aan de noden van de rechtstreekse collega's, het KALOG-personeel, wat wij de backoffice of de interne klanten noemen.

De beoogde personeelscategorieën zullen meer efficiënt kunnen worden ingezet. Tevens zullen de beoogde personeelscategorieën niet het slachtoffer kunnen worden, zoals dit nu meermaals het geval is, van enig misbruik van kaderinzet door de hiërarchische oversten. Bovendien zal dit voorstel automatisch een verbetering vormen van het koninklijk besluit van 30 maart 2001, de mammoetwet, tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, verschenen in het Belgisch Staatsblad van 31 maart 2001. Dit voorstel zal hierdoor een betere werking toelaten van de nieuwe politie, gestructureerd op twee niveaus. Tot slot zal dit de beloning betekenen voor de geleverde inspanningen uit het verleden van bovenvernoemde personeelsleden.

Mijnheer de minister, sta mij toe tot slot volgende beschouwing te maken. De hoofdinspecteurs eerste klasse van de vroegere gemeentepolitie, de top van het middenkader, bevond zich op hetzelfde hiërarchische niveau als de adjudanten, chef-brigadecommandanten van de vroegere rijkswacht, de top van het middenkader. Laatstgenoemden kregen nu meteen de officiersgraad toebedeeld van commissaris of zelfs hoofdcommissaris of zonechef. Het lijkt mij dan ook evident dat bovenvermelde personeelscategorieën, in afwachting dat zij binnen 5 jaar commissaris kunnen worden, onderscheiden worden, minstens visueel, binnen het middenkader. Hiertoe stel ik u voor een nieuwe, tijdelijke – maximum 5 jaar uiteraard – en uitdovende functionele graad in te stellen, die bij wijze van overgangsmaatregel een oplossing biedt aan de hierboven gestelde problematiek. Ik dank u alvast voor uw antwoord.

telle distinction fonctionnelle de grade, qui aurait un caractère extinctif? Il s'agit d'une mesure unique et sans conséquences financières qui serait bénéfique tant pour le personnel de la police communale que pour celui de la gendarmerie et qui est en outre de nature à rétablir la confiance.

Cette mesure permettrait d'éviter des abus des supérieurs hiérarchiques en ce qui concerne l'appel au cadre. Il pourra être recouru plus efficacement aux catégories visées. Cette mesure améliorerait en outre l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police. Je propose l'instauration, pendant un délai maximum de cinq ans, d'un nouveau grade fonctionnel, à caractère extinctif. Quelle est la position du ministre à ce sujet?

01.02 Minister **Antoine Duquesne**: Mijnheer de voorzitter, collega Goris, het is de eerste keer dat ik over deze eventuele disfunctie te horen krijg. Ik wens op te merken dat het functioneel misbruiken van de personeelscategorieën die u aankaart, volledig onder de verantwoordelijkheid valt van de korpschef van die bepaalde lokale politiekorpsen. Mocht de inhoud van uw betoog correct zijn, ben ik er geenszins van overtuigd dat het visueel onderscheiden van deze categorie politiemensen een antwoord biedt op het functioneel misbruiken ervan. Desalniettemin ben ik uw voorstel niet a fortiori ongelegen en zal ik mijn medewerkers vragen het te onderzoeken zodat ik na een grondige analyse eventueel stappen kan ondernemen.

01.02 **Antoine Duquesne**, ministre: C'est la première fois que j'entends parler de cet éventuel dysfonctionnement. Les abus fonctionnels relèvent du chef de corps. Je ne suis pas convaincu qu'une distinction visuelle puisse remédier à ce problème mais votre proposition ne me semble pas tout à fait inopportune. Par conséquent, je vais la faire examiner par mes services.

01.03 **Stef Goris** (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor het antwoord en de verzekering die hij ons geeft het dossier te zullen laten onderzoeken. Mijnheer de minister, ik wil erop wijzen dat inspecteurs eerste klasse door de nieuwe wetgeving voorbijgestoken worden door mensen waaraan zij vroeger zelf bevelen moesten geven. Dat veroorzaakt wrevel, rancune en revanchisme. Dat is niet goed voor de werking van de korpsen. Daarom stel ik voor een visueel onderscheid te maken zonder extra kosten te maken en met een uitdovend karakter omdat de betrokkenen binnen de 5 jaar sowieso commissaris zullen worden. Dit zijn, mijns inziens, elementen die de moeite waard zijn te overwegen. Ik dring erop aan dat u mijn voorstel ernstig onderzoekt.

01.03 **Stef Goris** (VLD): Je me réjouis que le ministre s'engage à faire étudier ma proposition. La mesure concernée aurait de toute manière un caractère extinctif, les intéressés devenant tous commissaires après cinq ans.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: De heer Francis Van den Eynde is niet aanwezig. Wij hebben nog veel vragen te behandelen. Als hij niet binnen afzienbare tijd naar hier komt, moet ik zijn vraag als ingetrokken beschouwen. Intussen zal ik de heer Stef Goris zijn tweede vraag laten stellen.

02 **Vraag van de heer Stef Goris aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het lidmaatschap van politie-ambtenaren bij politieke partijen" (nr. A806)**

02 **Question de M. Stef Goris au ministre de l'Intérieur sur "l'appartenance de fonctionnaires de police à des partis politiques" (n° A806)**

02.01 **Stef Goris** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, op 5 januari 1999 verscheen in het Belgisch Staatsblad de wet van 7 december 1998 betreffende de organisatie van een geïntegreerde politiedienst. Artikel 127, paragraaf 3 van die wet bepaalt: "De politieambtenaren moeten zich er in alle omstandigheden van onthouden in het openbaar uiting te geven aan hun politieke overtuiging en het zich in het openbaar inlaten met politieke activiteiten. Zij mogen geen kandidaat zijn voor een politiek mandaat."

02.01 **Stef Goris** (VLD): La loi du 7 décembre 1998 prévoit que les fonctionnaires de police doivent s'abstenir d'exprimer leurs opinions politiques en public. Ils ne peuvent pas non plus briguer un mandat politique.

Nu, mijn vragen zijn de volgende. Ten eerste, mag een politieambtenaar lid zijn van een politieke partij wanneer hij voor het overige niet actief is binnen of buiten de partijwerking? Zo nee, hoe wordt dat bestraft?

Un fonctionnaire de police peut-il être membre d'un parti politique s'il n'y exerce pas d'activité? Dans la négative, quelle sanction encourt un policier qui a enfreint cette interdiction? Un policier peut-il remplir une fonction d'administrateur au sein d'assemblées exclusivement privées? Quelles activités

Ten tweede, mag hij of zij in een partij een bestuursfunctie waarnemen op lokaal, arrondissementeel of nationaal vlak voor zover het enkel besloten vergaderingen en geen enkel openbaar

optreden betreft? Mag hij in burger bij openbare politieke activiteiten aanwezig zijn, bijvoorbeeld op partijcongressen? Mag hij aanwezig zijn bij activiteiten als een bal, een mosselfeest met politieke inslag? Of staat dat gelijk aan het in het openbaar zijn overtuiging kenbaar maken? Mag hij voor een dergelijke activiteit als burger een helpende hand toesteken, bijvoorbeeld aan de tapkraan of als ober? Ik geef maar een voorbeeld.

Ten derde, kan een politieambtenaar niet geloofwaardig functioneren indien hij zich na zijn diensturen, als burger, interesseert voor politiek? Geldt dat dan ook niet voor andere ambtenaren, die bijvoorbeeld instaan voor bouwvergunningen, de behandeling van pensioendossiers, of de toewijzing van sociale woningen? Ik dank u alvast voor uw antwoord.

02.02 Minister **Antoine Duquesne**: Mijnheer Goris, de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, beschrijft in de artikelen 123 tot 132 een aantal algemene gedragsplichten voor de politieambtenaren. Naast de plicht tot terughoudendheid, vervat in artikel 132, legt artikel 127, 3^e lid het beginsel vast van de politieke onpartijdigheid.

Cet article 127, alinéa 3, stipule que les fonctionnaires de police doivent s'abstenir en toute circonstance de manifester publiquement leurs opinions politiques et de se livrer publiquement à des activités politiques. Dans son arrêt n° 62/93 du 15 juillet 1993, la Cour d'arbitrage souligne en effet qu'une disposition qui prévoit que les membres du personnel des services de police doivent, dans tous les cas, s'abstenir de faire publiquement état de leurs opinions politiques et de se livrer publiquement à des activités politiques, n'est manifestement pas disproportionnée par rapport à l'objectif visé, à savoir garantir un service de police efficace dont l'impartialité soit incontestable au bénéfice des autorités et des citoyens en vue de protéger le bon fonctionnement de la démocratie. Ce raisonnement se retrouve in extenso dans le Moniteur belge du 5 août 1993, page 17.724. Cet arrêt nous enseigne qu'une nette distinction doit être opérée entre deux sortes de comportements, d'une part les comportements qui ont nécessairement, de par leur essence même, un caractère public indiscutable et qui peuvent être interdits par une disposition légale générale et, d'autre part, les comportements qui n'ont pas nécessairement un caractère public, même lorsque, dans certaines circonstances concrètes, ils peuvent être publics, et qui ne sont pas, a priori, interdits de manière générale.

Het een politieambtenaar derhalve wel toegelaten lid te zijn van een politieke partij, deel te nemen aan vergaderingen van politieke partijen of verenigingen met een besloten karakter, of zelfs buiten de uitoefening van zijn ambt een congres van een politieke partij bij te wonen, op voorwaarde uiteraard dat daarbij in het openbaar geen politieke standpunten worden ingenomen. Het actief deelnemen, bijvoorbeeld als medeorganisator, aan openbare activiteiten of festiviteiten, bijvoorbeeld een bal, met een duidelijke politieke inslag, is daarentegen niet aanvaardbaar.

Comme je l'ai déjà exposé dans la première partie de ma réponse, ce n'est pas en soi l'intérêt pour la politique qui est contraire à l'article

recouvre la notion "exprimer publiquement son opinion"? Un fonctionnaire de police ne peut-il exercer sa profession de façon crédible s'il s'occupe de politique après ses heures de service? Ce raisonnement ne s'applique-t-il pas aussi à d'autres fonctionnaires?

02.02 **Antoine Duquesne**, ministre: Outre le devoir de réserve, la loi du 7 décembre 1998 a consacré le principe de l'impartialité politique.

Dat artikel 127, lid 3, bepaalt dat politieambtenaren zich ervan moeten onthouden openlijk uiting te geven aan hun politieke overtuiging en zich in te laten met politieke activiteiten. In zijn arrest nr. 62/93 van 15 juli 1993 onderstreept het Arbitragehof dat een bepaling krachtens welke personeelsleden van de politiediensten zich ervan moeten onthouden openlijk uiting te geven aan hun politieke overtuiging en zich in te laten met politieke activiteiten niet in een kennelijk onredelijke verhouding staat tot het gestelde doel, namelijk het waarborgen van een efficiënte politiedienst. Die redenering is terug te vinden in het *Belgisch Staatsblad* van 5 augustus 1993, pagina 17724.

Un fonctionnaire de police peut être membre d'une parti politique et participer à des réunions organisées à huis clos. Mais il n'est pas autorisé à participer activement, en qualité de co-organisateur par exemple, à des activités publiques ou à des festivités dont la tendance politique est clairement affichée.

De belangstelling voor politiek is op zich dus niet strijdig met artikel

127, alinéa 3, mais bien la manifestation en public d'une opinion politique. Sans préjudice des prescriptions statutaires applicables en la matière aux autres fonctionnaires, le devoir d'impartialité des fonctionnaires de police, prescrit légalement lui aussi, est dans tous les cas justifié par leur mission légale en matière de préservation des droits et libertés des citoyens.

127, lid 3, maar het openlijk uiten van een politieke overtuiging is dat wel.

De wettelijk voorgeschreven plicht tot onpartijdigheid van de politieambtenaren is ingegeven door hun wettelijke opdracht tot vrijwaring van de rechten en vrijheden van de burgers.

02.03 Stef Goris (VLD): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. Ik hoop dat na publicatie van het commissieverslag heel wat politieambtenaren zullen weten en zullen begrijpen waaraan zij zich moeten houden, wat de beperkingen zullen zijn, maar ook wat de mogelijkheden zullen zijn. Er zijn inderdaad nogal wat politieambtenaren die met de beste bedoelingen wat aan politiek willen doen zonder te willen misbruik maken van hun ambt of wat dan ook. Ik wil u daarom nog een kleine bijkomende vraag stellen. U zegt dat een politieambtenaar lid kan zijn van een politieke partij, dat hij kan deelnemen aan congressen en ook aan partijwerkzaamheden intra muros zoals partijvergaderingen, enzovoort. Hij kan dat ook doen, neem ik aan, als lokaal voorzitter van een partijafdeling, voor zover het binnen de muren gebeurt en voor zover hij geen verklaringen aflegt naar buiten toe over zijn politieke activiteiten. Heb ik dat zo goed begrepen?

02.03 Stef Goris (VLD): J'espère que les fonctionnaires de police sauront désormais mieux quelles limites ils sont tenus de respecter. En tant que membre d'un parti, ils peuvent participer à des congrès et à des réunions à huis clos. Peuvent-ils également y participer en qualité de président d'une section locale, à condition qu'ils ne fassent pas de déclarations à propos de leurs activités politiques?

02.04 Minister Antoine Duquesne: Ja, u hebt gelijk.

02.04 Antoine Duquesne, ministre: Oui.

02.05 Stef Goris (VLD): Dank u wel.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter:** Intussen verneem ik dat de heer Francis Van den Eynde gevraagd heeft dat zijn vraag A798 zou worden uitgesteld. De heer Joos Wauters vraagt dat zijn vragen A816 en A890 zouden worden uitgesteld. Mevrouw Géraldine Pelzer-Salandra is er nog niet. Dus is het de beurt aan de heer Vincent Decroly om het woord te nemen.

03 Question de M. Vincent Decroly au ministre de l'Intérieur sur "la persistance du bannissement et la circulaire ministérielle dont le principe aurait été adopté lors du Conseil des ministres du 19 juillet 2002" (n° A852)

03 Vraag van de heer Vincent Decroly aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de aanhoudende uitzettingen en de ministeriële omzendbrief waarvan het principe zou zijn goedgekeurd op de Ministerraad van 19 juli 2002" (nr. A852)

03.01 Vincent Decroly (indépendant): Monsieur le président, monsieur le ministre, le bannissement – qui consiste en une expulsion forcée et une interdiction de séjour en Belgique pour dix ans – est une pratique qui a déjà fait l'objet de débats à la Cour européenne des droits de l'homme et de condamnations à l'adresse de la Belgique. Récemment, cette pratique a été remise à l'ordre du jour par le film de Bertrand Tavernier et par différents comités collectifs contre ce qui a été baptisé "la double peine".

03.01 Vincent Decroly (onafhankelijke): Graag kreeg ik van de minister enige verduidelijking omtrent een nieuwe rondzendbrief, die moet bepalen in welke gevallen een veroordeelde vreemdeling die zijn straf heeft uitgezeten het land moet worden uitgezet en in welke gevallen hij, bij het verlaten van de gevangenis, legaal in België

Pourtant, en Belgique, cette pratique semble avoir la vie relativement dure. Après avoir purgé leur peine, sous prétexte qu'elles n'ont pas la

nationalité belge, des personnes condamnées sont fréquemment expulsées de Belgique vers le pays dont elles ont gardé la nationalité et où, généralement, elles n'ont plus d'attache, pas beaucoup d'avenir alors qu'elles ont parfois grandi en Belgique et y ont épousé et enfants.

A mes yeux, c'est une absurdité. Au nom de la protection de la société, invoquant des critères de l'ordre de la sécurité nationale ou de l'ordre public, on bannit des hommes, généralement jeunes, dont un pourcentage considérable revient tôt ou tard en Belgique – plutôt tôt que tard – pour y vivre clandestinement. Cette clandestinité présente tous les risques de récidive et afflige, assez dramatiquement parfois, leurs proches, principalement des femmes et des enfants qui n'ont rien à voir dans le contentieux subsistant entre l'Etat belge et ces personnes alors qu'elles ont purgé leur peine.

C'est un paradoxe que, de l'avis de Thierry Giet, Fauzaya Talhaoui et moi-même, nous devrions supprimer. Sous la précédente législature déjà, nous avons déposé une proposition de loi à cet effet. De plus, en relais de différentes mobilisations et du travail d'arrache-pied fourni jadis par Mme Mylène Nis, qui fut brièvement membre de notre assemblée, nous avons essayé de faire progresser les choses de ce point de vue là.

Par ailleurs, c'est une situation intenable que l'on promet de faire cesser dans notre pays depuis 1989. Dans mes archives, j'ai retrouvé un article du 13 novembre 1989 paru dans le journal "Le Soir", sous la plume de Mme Martine Vandemeulebroeck et intitulé: "Bientôt la fin des bannissements?"

Malheureusement, des circulaires confidentielles se succèdent et se ressemblent depuis lors. Elles vident, selon la bonne ou la moins bonne volonté du ministre de tutelle et toujours à la petite cuillère, un océan qui continue à gonfler. La méthode des circulaires est, en outre, tout à fait inappropriée et même anticonstitutionnelle pour régler des enjeux aussi graves que le fait de priver une personne de l'accès au territoire où, parfois, elle a conservé des liens familiaux.

La question se pose donc de savoir pourquoi une loi présentant l'avantage d'être publique, adoptée selon des procédures parlementaires, juridiquement sûre et opposable en justice, n'est pas prise d'autant qu'elle conformerait le droit belge à diverses demandes des instances européennes de vigilance en matière des droits de l'homme.

Comment expliquer qu'en dépit de déclarations plus ou moins mais globalement favorables d'au moins trois partis sur les six qui forment la majorité dite "arc-en-ciel" depuis 1999, on semble en être arrivé, quatorze ans après les premières promesses que je rappelais il y a un instant, à n'accoucher que d'une circulaire?

Bien entendu, M. Demotte, ministre socialiste de la Culture en Communauté française a dit haut et fort sa volonté de voir supprimer le bannissement et c'est fort bien, mais ce n'est hélas pas une compétence du gouvernement où il siège, mais bien du gouvernement fédéral conduit par la même majorité. Quelqu'un pourrait-il communiquer d'urgence à M. Demotte les numéros de

kan blijven. De regering zou op 19 juli een standpunt hebben ingenomen over die rondzendbrief. De slachtoffers van dergelijke verbanningen zijn vaak jongeren die clandestien terugkeren waardoor ze recidiveren. Ook de families worden hard getroffen door die straffen.

We hebben een wetsvoorstel ingediend om daar verandering in te brengen. Er wordt al verbetering beloofd sinds 1989, maar de opeenvolgende rondzendbrieven hollen het probleem alleen maar meer uit en bovendien zijn ze ongrondwettelijk wat hun toepassingsgebied betreft.

Vooreerst zou ik de minister verduidelijking willen vragen over de regeringsbeslissing, over de datum van inwerkingtreding en over het aantal personen dat erbij betrokken is.

Ten tweede, wanneer wordt die tekst gepubliceerd of aan het Parlement voorgelegd? Welke verduidelijkingen of wijzigingen brengt die rondzendbrief aan? Welke procedure moet worden gevolgd om er een beroep op te doen en op hoeveel gevallen is de brief van toepassing, al dan niet in gunstige zin? Waarom werd voorts gekozen voor een rondzendbrief, terwijl andere wegen meer rechtszekerheid bieden en een mogelijkheid tot beroep inhouden? Hoe valt die keuze van paars-groen voor een circulaire te verklaren?

Tot slot zouden een aantal regularisatieaanvragen op basis van de wet van 1999 op dit ogenblik een laatste keer door de minister worden onderzocht. Klopt dat? In hoeveel van die gevallen dreigt er volgens de minister gevaar voor de openbare orde en de nationale veiligheid? In hoeveel gevallen gaat het om personen voor wie een dubbele

téléphone de Mmes Onkelinx et Durant et de M. Tavernier, qui ne semblent pas avoir entendu son appel?

Plus concrètement et pour en terminer monsieur le ministre, j'ai entendu parler d'un projet adopté par le conseil des ministres du 19 juillet 2002, projet instaurant une nouvelle circulaire ministérielle, ou en adoptant le principe en tout cas.

A-t-on maintenant des indications sur cette circulaire? Existe-t-elle effectivement? Le cas échéant, le parlement pourrait-il en recevoir copie? Quel est son contenu, quelles sont les éventuelles évolutions des critères apportées par cette circulaire? Question connexe aux précédentes, pouvez-vous donner quelques indications sur les derniers dossiers, la queue sinon la fin de l'opération de régularisation, qui se trouvent probablement encore en votre cabinet, dans le cadre des vérifications hors public ou sécurité nationale, dossiers dont un certain nombre correspondent assez bien à la description que j'ai faite précédemment en parlant de ces personnes exposées à un bannissement?

03.02 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, je voudrais avant toute chose rectifier deux points de vocabulaire. Ce n'est pas essentiel mais, comme M. Decroly sera bientôt un confrère, il sait déjà que pour les juristes, la précision du vocabulaire est une chose essentielle!

Dans votre question, vous utilisez deux termes impropres dans la problématique qui nous occupe. Vous parlez tout d'abord de bannissement mais le bannissement consiste à éloigner un citoyen de son pays d'origine. Ceci n'a plus été fait dans nos contrées depuis la fin de l'Ancien Régime. Ni moi ni personne d'autre dans ce Royaume n'a le pouvoir de chasser un citoyen de son État pour l'envoyer vers je ne sais quelle destination où il serait possible de le faire admettre. Si c'est d'expulsion ou de renvoi que vous voulez m'entretenir, sachez que cela ne concerne évidemment que des ressortissants étrangers n'ayant pas voulu ou pas pu devenir belges et qui conservent une autre nationalité. Je ne crois pas qu'on puisse parler de bannissement en pareil cas.

Vous parlez également de double peine. Si une condamnation pénale est certainement une peine, la sanction que je puis décider ou proposer à Sa Majesté le Roi suite à une peine prononcée par les cours et tribunaux n'est pas une peine stricto sensu. Il ne s'agit de rien d'autre que d'une mesure administrative prise au titre de ce qu'on appelait jadis la police des étrangers. La Cour européenne des droits de l'homme, siégeant en grande chambre, a réaffirmé récemment, dans un arrêt du 5 octobre 2000, qu'une mesure d'expulsion assortie d'une interdiction du territoire de dix ans ne revêtait pas un caractère pénal. C'est l'évidence même car il s'agit là d'une mesure de protection d'un Etat vis-à-vis d'étrangers ayant porté gravement atteinte à l'ordre public ou à la sécurité nationale.

Cela étant dit, j'ai bien compris le problème que vous me posez et que c'est bien sûr de renvoi et d'expulsion d'étrangers que vous voulez m'entretenir. Il est vrai, je confirme, que le gouvernement, lors du Conseil des ministres du 19 juillet 2002, a pris un certain nombre d'initiatives en ce domaine. J'ai loyalement exécuté cet accord politique à la suite de mes prédécesseurs. J'ai donc moi aussi

sanctie geldt, te weten vreemdelingen die veroordeeld en verbannen werden?

03.02 Minister Antoine Duquesne: Allereerst wil ik twee dingen rechtzetten in verband met de door u gehanteerde termen. Een verbanning houdt in dat een staatsburger van een bepaald land uit zijn eigen land gezet wordt. Dat is hier niet het geval. Hier betreft het een uitwijzing of repatriëring, en dat kan alleen met vreemdelingen die de Belgische nationaliteit niet hebben willen of kunnen verkrijgen. Ten tweede is de sanctie waarvan sprake geen straf *sensu stricto*, maar een administratieve maatregel vanwege wat vroeger de "vreemdelingenpolitie" heette. Het Europese Hof voor de rechten van de mens heeft onlangs nog opnieuw bevestigd dat een uitwijzing, gepaard gaande met een verbod om het grondgebied gedurende de daaropvolgende tien jaar te betreden, geen strafrechtelijke beslissing is. Het is een maatregel die door een staat genomen wordt om de openbare orde of de nationale veiligheid te vrijwaren. Ik neem dus aan dat u het heeft over de uitwijzing en de repatriëring van vreemdelingen. Na de ministerraad van 19 juli 2002 heb ik de richtlijnen voor de toepassing van de wetgeving dienaangaande geactualiseerd. Ik heb het evenwicht tussen de vrijwaring van het privé- en

actualisé les directives d'application à l'attention de mon administration. J'ai redéfini le point d'équilibre devant exister entre la nécessaire sauvegarde de la vie privée et familiale et la non moins indispensable préservation de l'ordre public et de la sécurité nationale. Pour cela, j'ai adressé le 24 juillet 2002 des instructions d'application immédiate à l'Office des étrangers sur ce point. Je lui demande notamment d'inférer de certaines situations caractérisées par un très long séjour qu'une expulsion n'est désormais plus possible pour raisons d'ordre public mais seulement en cas d'atteinte grave à la sécurité nationale. Je demande aussi de considérer que pour les autres catégories d'étrangers, prévaut dorénavant un principe de non-expulsion. Il est vrai que les situations ne sont pas comparables pour des gens qui sont nés en Belgique ou qui s'y trouvent parfois depuis plus de 20 ans.

Ce texte, pas plus que ceux de mes prédécesseurs, n'est une norme juridique opposable à quiconque. Si mes instructions sont contraignantes pour l'Office – et je veille à ce qu'elles soient respectées –, elles ne créent cependant aucun droit ni aucune obligation dans le chef des tiers. S'agissant d'une instruction interne, elle ne doit pas être publiée. Je me contente d'y expliquer à la seule intention de mon administration que dans un certain nombre de cas, elle ne doit plus me soumettre de projet d'arrêté d'expulsion ou de renvoi.

Vous auriez souhaité, monsieur Decroly, que je crée une voie de recours en justice contre les arrêtés de renvoi ou d'expulsion susceptibles d'être pris. Cela ne serait évidemment pas possible. Je ne pourrais pas créer une nouvelle voie de recours juridictionnel ad hoc digne de ce nom autrement que par le biais de la loi. Comme je l'ai dit hier au Sénat, je crois vraiment que le moment n'est pas opportun pour avoir ce genre de discussion. Je ne dis pas du tout qu'on ne devra pas clarifier par la loi un certain nombre de choses. Vous devez cependant savoir que j'ai reçu un afflux considérable de courrier dès qu'on a connu mes intentions en la matière. On a commencé à me citer des exemples réels, tel celui d'une personne condamnée à une peine de réclusion criminelle pour un triple assassinat vraiment odieux et qui suscite une grande émotion dans l'opinion.

Je crois donc qu'on doit pouvoir discuter de ce genre de choses dans des temps calmes et où chacun peut espérer conserver sa sérénité. Je crois vraiment que ce serait une erreur politique d'avoir, à ce sujet, un débat politique, qui selon moi, serait rude dans le contexte que nous connaissons.

Votre souhait de voir s'instituer une voie de recours en matière d'expulsion ou de renvoi m'étonne également à un deuxième titre. Vous connaissez parfaitement la matière et vous savez que tout arrêté d'expulsion ou de renvoi ainsi que toute décision rejetant la demande d'abrogation d'un tel arrêté est susceptible d'un recours en annulation et d'une demande en suspension auprès du Conseil d'Etat. Vous devez également savoir que tout projet d'arrêté d'expulsion doit être préalablement soumis à la commission consultative des étrangers et que le Conseil d'Etat a développé en la matière toute une jurisprudence qui est fondée sur le principe de proportionnalité.

gezinsleven enerzijds en de vrijwaring van de openbare orde en de nationale veiligheid anderzijds geherdefinieerd. Op 24 juli 2002 heb ik in dat verband onmiddellijk toepasselijke instructies gegeven aan de dienst Vreemdelingenzaken: iemand die al zeer lang op ons grondgebied verblijft, zou niet meer uitgewezen kunnen worden om redenen van openbare orde, maar enkel nog wanneer de nationale veiligheid in gevaar is. Voorts wil ik dat er voor een bepaalde categorie van vreemdelingen een principe van niet-uitwijzing geldt. Een vreemdeling die op Belgisch grondgebied geboren is of al enige tijd hier verblijft, verkeert immers niet in dezelfde situatie als een vreemdeling die nog maar kort geleden in België is aangekomen. Net zoals de teksten van mijn voorgangers is deze tekst ook geen rechtsnorm. Mijn instructies zijn alleen dwingend voor de Dienst, moeten niet worden gepubliceerd en zijn alleen bedoeld voor mijn administratie. U had gewenst dat in een mogelijkheid tot beroep tegen de terugwijzings- of uitzettingsbesluiten zou worden voorzien. Enerzijds zou dit onmogelijk zijn geweest tenzij met een wet. Anderzijds kan tegen elk terugwijzings- of uitzettingsbesluit evenals tegen elke beslissing waarbij het verzoek tot opheffing van een dergelijk besluit wordt verworpen, een beroep tot vernietiging bij de Raad van State worden ingediend. Bovendien moet het ook aan de Commissie van advies voor vreemdelingen worden voorgelegd. Aangaande het aantal gevallen die in het kader van de nieuwe richtlijnen opnieuw werden onderzocht, werden twee koninklijke besluiten tot intrekking van een uitzetting ondertekend, worden er nog vijf andere onderzocht en is mij een ministerieel besluit tot intrekking van een terugwijzing voorgelegd. Tot de besluiten die sedert de nieuwe richtlijnen bij de Dienst

Pour le nombre de cas examinés à la lumière de ces nouvelles directives, sachez que deux arrêtés royaux abrogeant une expulsion ont été signés et que cinq autres sont à l'examen. Enfin, un arrêté ministériel abrogeant un renvoi m'est actuellement soumis.

Quant au nombre d'arrêtés de renvoi et d'expulsion signés depuis l'entrée en vigueur de mes instructions à l'Office des étrangers, les chiffres se présentent comme suit: deux arrêtés d'expulsion et 58 arrêtés de renvoi.

Je souligne cependant que les renvois concernent essentiellement des étrangers n'ayant jamais été inscrits en Belgique, c'est-à-dire des illégaux ou des gens n'ayant jamais bénéficié de rien d'autre que d'un visa touristique.

Vous avez raison de souligner le rôle bénéfique joué par l'opération de régularisation dans la clarification de la situation d'un certain nombre de personnes précédemment expulsées et renvoyées. Par l'opération de régularisation, j'ai en effet pu rétablir dans un droit de séjour illimité une série de personnes ayant fait l'objet d'arrêtés de renvoi et d'expulsion. Cela pour autant que les conditions de la régularisation étaient remplies mais aussi pour autant que la preuve ait été apportée que ces personnes ne posaient aucun problème du point de vue de l'ordre public ou de la sécurité nationale, car chaque fois qu'une pareille menace me paraissait persister, je procédais bien entendu à l'exclusion du bénéfice de la loi de régularisation.

Vous avez aussi raison de souligner qu'un petit nombre de dossiers de régularisation restent encore en souffrance car je n'ai pu obtenir tous mes apaisements sur le plan de l'ordre public ou de la sécurité nationale. Pour répondre précisément à votre question, sachez que parmi les ultimes dossiers encore en souffrance pour des motifs d'ordre public, ne figurent plus aucun ancien cas d'expulsion ou de renvoi, les quelques derniers cas en souffrance correspondent en effet à des dossiers où des décisions judiciaires ou pénales doivent être rendues incessamment et pour lesquels j'ai demandé un avis complémentaire à la Sûreté de l'Etat.

werden ondertekend behoren twee uitzettingsbesluiten en 58 terugwijzingsbesluiten. Die terugwijzingen zijn vooral van toepassing op vreemdelingen die nooit in België waren ingeschreven, met andere woorden illegalen of personen die geen toeristenvisum hebben gekregen. U onderstreept terecht het belang van de regularisatie om klaarheid te scheppen in de toestand van al eerder uitgezette en teruggewezen vreemdelingen. Als zij beantwoordden aan de regularisatievoorwaarden konden een aantal onder hen opnieuw verblijfsrecht genieten. U hebt ook gelijk er op te hameren dat een klein aantal dossiers nog niet is afgerond. Dat komt omdat ik nog niet over alle nodige waarborgen op het stuk van de openbare orde en de nationale veiligheid beschik. Die dossiers betreffen geen vroegere gevallen meer van terugwijzing of uitzetting. Het zijn gevallen waarvoor binnenkort een strafrechtelijke beslissing wordt verwacht of waarvoor ik op een aanvullend advies van de Staatsveiligheid wacht.

03.03 Vincent Decroly (indépendant): Monsieur le président, je remercie le ministre pour ses réponses. Je serais assez intéressé de disposer de la version écrite, notamment pour les statistiques de fin de réponse qu'il a bien voulu fournir. Je regrette que sur le plan du travail parlementaire, on ne puisse pas, pas plus ici que ce matin, en discussion avec Mme Neyts sur l'accord général sur le commerce des services, avoir simplement accès aux documents de base. Il est surprenant de voir notre Parlement fonctionner de plus en plus dans des procédures qui touchent tantôt à de l'informel, tantôt à des communications par bribes et morceaux et où finalement, l'exécutif n'accepte plus de mettre simplement à disposition des documents écrits. Si l'écrit n'est pas la base de notre travail, cela ne nous permet pas de continuer à faire un travail parlementaire constructif. Je regrette donc qu'on ne puisse pas disposer en clair, et noir sur blanc, de cette circulaire, ne fût-ce que pour améliorer le type de contrôle parlementaire qu'on est encore en mesure d'exercer vis-à-vis du gouvernement.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

03.03 Vincent Decroly (onafhankelijke): Ik had graag het schriftelijke antwoord ontvangen. Ik betreur dat de regering niet langer alle schriftelijke documenten ter beschikking wil stellen. Nochtans is de geschreven tekst fundamenteel voor ons werk. Het Parlement moet over deze rondzendbrief kunnen beschikken om zijn toezicht te kunnen uitoefenen.

04 Question de Mme Géraldine Pelzer-Salandra au ministre de l'Intérieur sur "les relations entre les services de police et les personnes atteintes de surdité" (n° A844)

04 Vraag van mevrouw Géraldine Pelzer-Salandra aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de manier waarop de politiediensten communiceren met doven" (nr. A844)

04.01 **Géraldine Pelzer-Salandra** (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, monsieur le ministre, il y a en Belgique énormément de personnes qui sont atteintes de surdité. La langue des signes est souvent le seul moyen pour ces personnes d'être réellement en contact avec la société en tant que telle et le monde extérieur. Il n'existe malheureusement pas suffisamment de personnes formées à ce langage au sein des services publics de notre pays. Et au sein de services de police c'est malheureusement généralement la même chose. Ce handicap est tellement particulier qu'il peut susciter un retranchement chez ces personnes, elles peuvent vraiment opérer un repli sur elles-mêmes, et ce repli peut concourir, dans certaines circonstances, à les mettre réellement en danger.

Lors de la journée mondiale des sourds du 28 septembre dernier à Wavre, un groupe de travail interne de la police locale qui s'appelle "le geste qui sauve" présentait ses activités. Il s'agit d'un groupe de policiers formés afin de manier la langue des signes à des fins professionnelles. Cette connaissance leur permet de faciliter les relations entre les personnes atteintes de surdité et les services de police. Pour avoir visité leur site internet, monsieur le ministre, je crois pouvoir dire que ce sont des personnes qui essayent vraiment de mettre en œuvre un outil fort intéressant.

Il y a un projet du même type en France qui est mené par un Major Georges Banda de Sainte-Marthe en collaboration avec l'Université de Provence. Ce projet consiste à permettre aux policiers de la région de suivre une formation au langage des signes. Ce type d'initiative mérite vraiment non seulement d'être souligné mais surtout d'être soutenu et répandu le plus possible, je crois.

Etes-vous au courant de l'existence du groupe de travail appelé "le geste qui sauve"? Je suppose que oui puisqu'il s'agit quand même de policiers et que le ministre de l'Intérieur est censé savoir ce que font les services de police.

Existe-t-il des contacts entre ce groupe et d'autres services de police?

A-t-on envisagé, vous-même ou les services internes de la police, de généraliser l'expérience?

Pouvez-vous me dire s'il y a des initiatives en la matière? Je pense que c'est vraiment nécessaire et qu'on ne peut pas se permettre de priver toute une catégorie de la population des informations auxquelles elle a droit et de l'accessibilité, finalement, à un service de premier secours.

04.02 **Antoine Duquesne**, ministre: Monsieur le président, je suis très sensible au problème de la surdité qui touche un nombre non négligeable de personnes, pour qui la langue des signes est alors un vecteur capital de rattachement et de communication avec le monde

04.01 **Géraldine Pelzer-Salandra** (ECOLO-AGALEV): Voor doven is gebarentaal vaak de enige manier om met de buitenwereld te communiceren. Tijdens de werelddovendag, op 28 september, stelde een interne werkgroep van de lokale politie, *Het Reddend Gebaar*, zijn activiteiten voor. Kent u die werkgroep? Steunt u zijn acties? Welke andere initiatieven werden genomen om de communicatie tussen doven en de politiediensten te verbeteren?

04.02 **Minister Antoine Duquesne**: De politiediensten mogen niet onverschillig blijven voor de problemen van personen

extérieur. Je suis également d'avis que les services de police, étant donné leur position et leur rôle au sein de notre société, ne peuvent pas rester indifférents face aux personnes dont l'un ou l'autre sens est déficient. Dans ce cadre, je vous renvoie à la question parlementaire n° 6663 du 5 mars 2002 et à la question parlementaire n° 8588 du 16 septembre 2002, relatives à la problématique des aveugles.

Outre les policiers qui connaissent la langue des signes et qui, à ce titre et moyennant certaines conditions, perçoivent une allocation, je vous signale qu'au sein des services de police, il y a des membres du personnel du cadre administratif et logistique ayant eux-mêmes un handicap auditif et pouvant aussi intervenir vis-à-vis de leurs homologues.

Je suis également au courant de l'existence du groupe de travail dénommé "het reddend gebaar". Ce groupe de travail est actuellement composé de quelques policiers de diverses zones de police flamandes qui sont formés afin de manier la langue des signes à des fins professionnelles. J'ai appris que cette initiative avait été suivie du côté francophone du pays où, depuis septembre dernier, quelques policiers ont institué le groupe de travail "le geste qui sauve", qui a présenté ses activités lors de la journée mondiale des sourds qui s'est déroulée à Wavre le 28 septembre dernier. Ils ont également développé un website exposant leurs activités.

Il revient tout d'abord aux autorités locales, garantes de la police de proximité, de décider s'il y a lieu d'investir davantage dans cette problématique et je les y encourage. Pour ma part, j'ai demandé à la cellule Egalité des chances de la police fédérale de dresser un état des lieux en la matière.

Par ailleurs, dès l'année dernière, j'avais été destinataire du rapport annuel d'activité du groupe de travail analogue constitué en région flamande. A ce moment, j'ai chargé le commissaire général d'assurer la collaboration de son personnel aux travaux de ce groupe de travail afin de déboucher sur des propositions précises et concrètes pour régler les problèmes de tous ceux qui se trouvent dans cette situation difficile.

04.03 **Géraldine Pelzer-Salandra** (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, je remercie le ministre pour sa réponse qui montre l'intérêt qu'il porte à cette problématique.

Vous dites que vous avez chargé le commissaire général de soutenir cette initiative. Pouvez-vous me dire dans quel sens va ce soutien? S'agit-il d'un soutien financier ou d'une possibilité de libérer les personnes qui ont une certaine formation afin qu'elles puissent transmettre leur savoir à d'autres policiers?

En outre, dans la formation destinée aux policiers, ne pourrait-on réserver quelques heures à l'apprentissage du langage des signes qui n'est pas tellement compliqué? Je pense qu'en connaissant un minimum, on peut parfois faire beaucoup. J'estime que c'est une piste que l'on ne devrait pas écarter en intégrant peut-être cet apprentissage dans la formation des futurs policiers.

L'initiative suivie en France prévoit une cinquantaine d'heures de

met een zintuiglijke handicap. Ik verwijs naar de parlementaire vragen nrs 6663 en 8588 met betrekking tot de blindenproblematiek. Behalve politiemensen die gebarentaal kennen, zijn er de bij personeelsleden van de politiediensten ook gehoorgestoorden op wie een beroep kan worden gedaan.

Ik ben op de hoogte van het bestaan van de werkgroepen *Het reddend gebaar* in Vlaanderen en *Le geste qui sauve* aan Franstalige kant.

De plaatselijke overheden moeten beslissen of ze hierin meer willen investeren, wat ik zeker aanmoedig. Ik heb de cel gelijke kansen van de federale politie verzocht hierover een stand van zaken op te maken. Ik heb de commissaris-generaal de opdracht gegeven ervoor te zorgen dat zijn personeel met deze werkgroep meewerkt.

04.03 **Géraldine Pelzer-Salandra** (ECOLO-AGALEV): Gaat het om financiële steun? Kunnen alle politieagenten niet enkele uren vorming krijgen en is het niet mogelijk snel enkele initiatieven te nemen?

formation. C'est peut-être beaucoup. Il faudrait se donner les moyens de vérifier quel type de formation il y a lieu d'organiser et de voir à quoi elle aboutit en essayant de la mettre en application en Belgique.

04.04 Antoine Duquesne, ministre: J'ai précisément demandé à la cellule Égalité des chances de la police fédérale de dresser un état des lieux et de voir les problèmes qui sont posés ainsi que leur ampleur. En participant au groupe de travail, le commissaire général verra quelles solutions on peut y apporter – notamment par le biais de la formation – et les moyens financiers que la réponse à ce problème justifierait d'engager.

04.04 Minister **Antoine Duquesne**: Ik wacht op de stand van zaken die ik aan de cel gelijke kansen heb gevraagd. Zoiets neemt altijd enige tijd in beslag!

Tout cela est en cours afin de ne pas improviser et de pouvoir apporter des réponses sérieuses à ces questions.

04.05 Géraldine Pelzer-Salandra (ECOLO-AGALEV): Pensez-vous obtenir assez rapidement un rapport à ce sujet? Certaines choses me semblent assez faciles à mettre en œuvre, notamment des formulaires de premier secours à faxer aux services de police. Je pense que certaines ébauches de solutions ne demandent pas énormément de temps. Il serait donc intéressant d'obtenir un timing en la matière.

04.06 Antoine Duquesne, ministre: Vous savez qu'avant d'être ministre, j'étais un collaborateur de ministre et, quand je posais la question de savoir pour quand il fallait un rapport, mon patron me disait "pour hier".

Je reste de ce point de vue, mais l'expérience m'a appris qu'"hier" prend quand même toujours un certain temps.

04.07 Géraldine Pelzer-Salandra (ECOLO-AGALEV): Je vous remercie.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het doorrekenen van kosten door de federale politie bij steun aan de politiezones" (nr. A880)

05 Question de M. Yves Leterme au ministre de l'Intérieur sur "la facturation par la police fédérale des coûts de l'assistance prêtée aux zones de police" (n° A880)

05.01 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik heb effectief een vraag die rechtstreeks betrekking heeft op de organisatie van de Westhoekrally, of de 24 uren van Ieper, zoals vroeger de juiste omschrijving was. Dit is een fantastisch sportevenement dat honderdduizenden mensen naar onze streek lokt. Dit houdt ook een aantal verkeersveiligheidsaspecten in die zeer zorgvuldig onder controle moeten worden gehouden. Wij hopen dat dit ook effectief zo gebeurt.

De organisatoren van de Westhoekrally zijn enkele weken geleden, naar aanleiding van uw koninklijk besluit met betrekking tot de doorrekening van kosten door de federale politie bij steun aan politiezones en ook steun vanuit laterale zones, ontboden bij de voorzitter van het politiecollege, zijnde de burgemeester van Ieper, de heer Luc Dehaene.

05.01 Yves Leterme (CD&V): Le rallye du Westhoek est un événement sportif qui attire des centaines de milliers de personnes vers notre région. Il y a quelques semaines, les organisateurs du rallye ont été convoqués par le président du collège de police, le bourgmestre d'Ypres, dans le cadre de l'arrêté royal relatif à la facturation des frais par la police fédérale en cas de soutien aux zones de police. Ils ont été informés que l'appui policier de la zone et des zones avoisinantes ne

Daar werd gesproken over het doorrekenen van kosten en werd het standpunt vertolkt, vanuit de zone zelf, dat de steun vanuit de zone en aangrenzende zones niet zal worden doorgerekend aan de organisatoren, ook niet aan de organisatoren van het folkfestival en andere evenementen.

Het probleem dat zich echter voordoet is de vraag hoe het zit met de steun en de hulp van de federale politie, die telkens vanuit het algemeen belang – de veiligheid, de ondersteuning van het initiatief, en de veilige omstandigheden waarin dit moet kunnen plaatsvinden – gespecialiseerde ploegen zoals heli, gemotoriseerde politie, interventie-eenheden en dergelijke ter beschikking stelde.

Mijn vraag is: zal deze steun verder worden verleend voor de komende organisatie? Wordt voor die steun dan iets aangerekend aan de organisatoren? Op welke manier zou dat gebeuren? Het zou natuurlijk bijzonder grof zijn en een zeer moeilijke situatie voor de organisatoren. De vraag is of de minister bereid is om wat in het verleden gebeurde verder te laten doorgaan, en dit te doen zonder dat de kosten worden doorgerekend aan de organisatoren.

05.02 Minister **Antoine Duquesne**: Mijnheer de voorzitter, collega's, de eventuele facturatie van prestaties van de federale politie is gesteund op drie principes. Ten eerste, wordt er geen betaling geëist voor publiekrechtelijke rechtspersonen zoals gemeenten en politiezones. Vervolgens is operationele steun van de federale politie aan de lokale politie gratis. Ten slotte zijn de voorwaarden van artikel 115, paragraaf 3 van de wet van 7 december 1998 en van het koninklijk besluit van 3 november 2001 – die deze aangelegenheid regelen – zodanig beperkend dat zij geen toepassing vinden in het door de heer Leterme gegeven voorbeeld.

Binnen die context zal de ondersteuning door de federale politie aan de lokale politie naar aanleiding van evenementen niet worden aangerekend. De kosten die de federale politie maakt naar aanleiding van het soort evenementen waarvan de heer Leterme een voorbeeld heeft gegeven, is voor rekening van het federale niveau. Er wordt niet overwogen de ondersteuning die de federale politie biedt aan de lokale politie bij de hier besproken soort evenementen voortaan door de zone of organisatoren te laten terugbetalen.

05.03 **Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb dus duidelijk nota genomen van het feit dat de kostprijs van de klassieke ondersteuning vanuit de federale politiediensten niet zal worden doorgerekend, noch aan de zone, noch aan de organisatoren. Dit lijkt mij goed nieuws. Ik neem daarvan akte. Ik heb ook begrepen dat dit geldt voor alle organisatoren van soortgelijke evenementen, dat dit een algemene regel is. U verwijst naar de reglementaire en wettelijke bepalingen terzake. Ik dank u. Une fois n'est pas coutume, mijnheer de minister, maar als het zo is mag het ook worden gezegd. Ik dank u voor het antwoord.

05.04 Minister **Antoine Duquesne**: (...)

05.05 **Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, wat de laatste uitspraak van de minister betreft, ik wil die alle politiek gewicht geven

leur serait pas porté en compte.

Qu'en est-il toutefois de l'appui et de l'assistance de la police fédérale, qui, dans un but d'intérêt général, met à disposition des équipes toujours plus spécialisées? Cet appui sera-t-il encore fourni à l'avenir? Dans l'affirmative, sera-t-il facturé aux organisateurs?

05.02 **Antoine Duquesne**, ministre: La facturation des prestations de la police fédérale repose sur trois principes: aucun paiement n'est réclamé de la part des personnes morales de droit public; l'appui opérationnel à la police locale est gratuit; enfin, l'article 115 de la loi du 7 décembre 1998 et l'arrêté royal du 3 novembre 2001 définissent une série de conditions, lesquelles ne s'appliquent d'ailleurs pas à l'exemple cité par M. Leterme. En d'autres termes, le soutien de la police locale par la police fédérale ne sera pas facturé aux organisateurs.

05.03 **Yves Leterme** (CD&V): Je me félicite de cette réponse.

dat eraan moet worden gegeven, gelet op het feit dat het evenement in juni plaatsvindt. Ik neem dus akte van het feit dat een lid van de huidige regering, een niet onbelangrijk lid, vanuit de MR – zijn politieke familie – mij aanbiedt om samen in juni, na de verkiezingen, een pint te drinken. Laten wij hopen op heel veel gezamenlijke vreugde in het vooruitzicht, mijnheer de minister.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 Vraag van de heer Marcel Hendrickx aan de minister van Binnenlandse Zaken over "zijn intenties over de 'last minute' wijzigingen aan de organisatie van de brandweer en civiele bescherming" (nr. A883)

06 Question de M. Marcel Hendrickx au ministre de l'Intérieur sur "ses intentions en ce qui concerne les modifications 'de dernière minute' de l'organisation des services d'incendie et de la protection civile" (n° A883)

06.01 Marcel Hendrickx (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, u zult me wellicht bijzonder ondankbaar vinden. Gedurende 4 jaar hebben wij geprobeerd aandacht te vragen voor de problemen van brandweer en civiele bescherming. Er gebeurde niets. Nu, op het laatste ogenblik en zoals de last minuteaanbiedingen van de reisagentschappen, hebt u een wetsontwerp ingediend waarin u aanvankelijk alle bevoegdheden bij koninklijk besluit wou regelen. Naar verluidt liggen een aantal ontwerpen van koninklijke besluiten klaar en zullen ze gepubliceerd worden na de goedkeuring van het wetsontwerp. De onrust bij de brandweer werd gewekt door het volgende. Het lijkt erop dat u een aantal fundamentele wijzigingen wil doorvoeren zonder dat de beroepsorganisaties werden geraadpleegd, laat staan de vakbonden. Er wordt zelfs gefluisterd – maar van "horen zeggen" hoort men ook veel liegen – dat u reeds ruimte hebt gereserveerd in het Belgisch Staatsblad van 15 maart om al deze koninklijke besluiten te publiceren. 15 maart is een limietdatum omdat een datum korter bij de verkiezingen wel eens als een beslissing in extremis zou kunnen worden beschouwd.

Mijnheer de minister, in alle vriendelijkheid, wat is ervan aan? Welke wijzigingen in de organisatie van brandweer en civiele bescherming wenst u tijdens deze legislatuur nog doorvoeren? Welke ontwerpen van koninklijk besluit zijn er in omloop? Zijn er ontwerpen van koninklijk besluit in omloop waar u zelf achter staat. We herinneren ons nog levendig het incident van een paar weken geleden waarbij ik het over een ontwerp had en u antwoordde dat u het nooit gezien had. Welke ontwerpen van koninklijk besluit zijn u wel bekend en wenst u nog door te voeren? Is het correct dat u voor 15 maart ruimte gereserveerd hebt in het Belgisch Staatsblad? Zal er nog overleg worden gepleegd met de beroepsorganisaties en met de vakbonden? Last but not least, heb u zicht op de mogelijke financiële gevolgen van uw eventuele plannen voor de gemeenten?

06.02 Minister Antoine Duquesne: Mijnheer de voorzitter, ik doe de heer Hendrickx dadelijk opmerken dat ik geenszins overga tot last minutewijzigingen. De ontwerpen van reglementering waarnaar wordt verwezen zijn de concretisering van een aantal besluiten van de werkgroepen die ik meer dan twee jaar geleden heb opgericht. Precies omdat ik een ruim overleg wenste met de actoren op het

06.01 Marcel Hendrickx (CD&V): Après quatre années d'inactivité, le ministre a déposé un projet de loi qui concerne les problèmes des services d'incendie et de la protection civile. Diverses compétences seraient réglées par arrêté royal et les projets d'arrêts royaux seraient déjà prêts à être publiés, après l'adoption du projet de loi, au Moniteur belge du 15 mars 2003.

Il semble que le ministre veuille appliquer des modifications fondamentales sans consulter les organisations professionnelles ou les syndicats, ce qui suscite des inquiétudes compréhensibles. Quelles modifications dans l'organisation des services incendie et de la protection civile le ministre souhaite-t-il encore opérer au cours de cette législature? Le ministre connaît-il le contenu des projets d'arrêts royaux? Seront-ils en effet publiés le 15 mars? Y aura-t-il encore ensuite une concertation avec les organisations professionnelles et les syndicats? Quelle sera l'incidence financière des projets du ministre pour les communes?

06.02 Antoine Duquesne, ministre: Les projets de réglementation mentionnés sont la traduction des conclusions des groupes de travail que j'ai créés il y a plus de deux ans déjà. La

terrein werden deze ontwerpen nog niet eerder afgerond.

Wat de door de heer Hendrickx gestelde vragen betreft, kan ik het volgende antwoorden.

1. Je n'ai pas l'intention d'apporter des modifications à l'organisation des services publics d'incendie ou de la protection civile, mis à part le projet d'arrêté royal pris en exécution du projet de loi déposé à la Chambre des Représentants qui délègue au Roi le pouvoir de déterminer les missions des services publics d'incendie et celles de la protection civile. Vous avez d'ailleurs le texte, je l'ai distribué.

2. Différents projets d'arrêtés royaux qui sont en préparation depuis de nombreux mois arrivent au stade de finalisation. Ils portent sur la formation des membres des services publics d'incendie, certaines dispositions du statut du personnel: congé préalable à la pension, prime de fin d'année; la gestion des centres d'appels unifiés, la planification d'urgence, l'aide financière de l'Etat en matière de matériel d'incendie, la création et le fonctionnement du détachement d'intervention en cas de calamité ou de catastrophe à l'étranger, la composition du comité consultatif de l'incendie.

3. Il est exact qu'il a été demandé aux services du Moniteur belge de réserver un espace afin de pouvoir publier les projets d'arrêtés royaux relatifs à la formation des membres des services de secours à la mi-mars 2003. Cela me paraît être de la bonne gestion de la part des services que de faire preuve de prévoyance.

4. Tout comme cela a été le cas pour les projets d'arrêtés royaux relatifs à la formation des membres des services publics d'incendie, il est clair que toutes les étapes réglementaires prévues afin d'adopter les projets d'arrêtés royaux seront respectées. Les pompiers sont d'ailleurs demandeurs de la plupart de ces projets. Parcourir toutes ces étapes, c'est vraiment le parcours du combattant.

5. La plupart des projets d'arrêtés royaux sont sans incidence financière pour les communes. Certains projets sont susceptibles d'avoir des répercussions sur les finances communales mais les communes disposent à chaque fois de la possibilité d'y donner suite ou non. Ainsi, dans le projet d'arrêté royal relatif à la prime de fin d'année, l'Etat se limite à fixer des minima et des maxima, laissant le soin à la commune de choisir le montant de la prime. Ainsi encore, la formation plus approfondie des officiers des services publics d'incendie risque d'entraîner un surcoût pour la commune. Le nombre d'officiers concernés par an par cette mesure est toutefois négligeable.

En ce qui concerne l'aide financière de l'Etat pour l'achat de matériel incendie, le pourcentage d'intervention sera dorénavant identique, quelle que soit la catégorie à laquelle le service public d'incendie appartient. Cette mesure aura des répercussions positives pour les services d'incendie autonomes, communes C, qui représentent plus du tiers des services publics d'incendie du pays.

vaste concertation avec les divers acteurs constitue donc précisément la raison pour laquelle les projets n'ont pas encore pu être achevés.

Buiten het ontwerp van koninklijk besluit tot uitvoering van het wetsontwerp betreffende de opdrachten van de brandweer en de civiele bescherming, zijn er geen organisatorische wijzigingen gepland.

Verscheidene ontwerp-koninklijke besluiten met betrekking tot de opleiding, het personeelsstatuut, het beheer van de oproepcentrales enz., zijn bijna klaar.

We hebben het *Staatsblad* inderdaad gevraagd half maart 2003 publicatieruimte voor te behouden voor de koninklijke besluiten over de opleiding van de leden van de hulpdiensten.

De meeste ontwerp-koninklijke besluiten hebben geen financiële gevolgen voor de gemeenten. Als dat toch het geval zou zijn, staat het de gemeenten vrij daar al dan niet gevolg aan te geven. Wat het ontwerp over de eindejaarspremie betreft, kunnen de gemeenten het bedrag ervan bepalen binnen de door de Staat vastgelegde grenzen. De opleiding van de officieren van de brandweerdiensten dreigt voor de gemeenten bijkomende kosten mee te brengen, maar het gaat jaarlijks slechts om een beperkt aantal officieren.

De overheidstegemoetkoming voor de aankoop van brandweermaterieel zal identiek zijn voor alle categorieën openbare brandweerdiensten, wat positieve gevolgen zal hebben voor de autonome brandweerdiensten (gemeenten C).

06.03 **Marcel Hendrickx** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de minister heeft mij ten dele gerustgesteld door te zeggen dat hij

06.03 **Marcel Hendrickx** (CD&V): L'engagement souscrit

fundamenteel niets gaat veranderen. Hij heeft mij echter nog ongeruster gemaakt dan dat ik voordien was, omdat hij zegt dat hij de besluiten van de werkgroepen die hij ingesteld heeft, gaat uitvoeren via een aantal koninklijke besluiten.

Mijnheer de minister, men moet toch weten dat van die acht of negen werkgroepen, er één is die een beetje gefunctioneerd heeft, maar die uiteindelijk toch zonder consensus uiteengegaan is. Dat is de werkgroep Vorming. Alle andere werkgroepen zijn ofwel niet bijeengewoest, ofwel misschien juist geïnstalleerd en daarna gestopt. Ik zou het dus nogal erg vinden dat, op basis van wat u zegt dat die werkgroepen gedaan hebben, u nu een aantal koninklijke besluiten gaat publiceren.

Ik heb bijvoorbeeld het ontwerp van het koninklijk besluit Vorming in mijn bezit. Hierin verschuift u, mijnheer de minister, toch wat opdrachten naar Florivalle. Daar is de basis hoegenaamd niet mee akkoord. Ik denk dat u, voor u die koninklijke besluiten publiceert, toch nog eens met de beroepsorganisaties aan tafel moet gaan zitten. Indien u dit niet doet, vrees ik dat er heel wat moeilijkheden en heel wat ontevredenheid gaat zijn bij de Vlaamse brandweerkorpsen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

07 Question de M. Charles Janssens au ministre de l'Intérieur sur "les calamités et les catastrophes naturelles" (n° A924)

07 Vraag van de heer Charles Janssens aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de natuurrampen" (nr. A924)

07.01 Charles Janssens (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, lorsqu'on parle de catastrophe naturelle, cela évoque immanquablement, dans l'esprit de tout un chacun, les grandes tempêtes, voire de violents orages d'une densité telle qu'ils ne se produisent que de façon irrégulière. Cependant, la loi, dans l'énumération des catastrophes naturelles, mentionne également un glissement ou un affaissement de terrain, à savoir "un mouvement soudain" – le terme soudain peut donner lieu à des interprétations – "dû à un phénomène naturel, à l'exception d'un tremblement de terre, d'une masse importante de terrain qui détruit ou endommage des biens".

Or, il existe des glissements de terrain souterrains dus à la nature géologique du sol. Au départ, il n'est pas toujours possible de déterminer si cette nature géologique du sol est en cause. Je pense, notamment en région liégeoise, à certains phénomènes qui seraient liés à la fin de l'exploitation des houillères, dont les dégâts miniers. Toutefois, si, après toute une série d'expertises, on se rend compte qu'il ne s'agit pas de dégâts miniers, on se penche alors sur des phénomènes naturels. Je pense précisément à une nature géologique propre à certaines régions du pays et que l'on appelle la smectite (des argiles gonflantes) du pays de Herve.

Tous les grands spécialistes s'accordent à dire que lorsque le sous-sol est composé de ces smectites du pays de Herve, cela peut donner lieu à des mouvements de terrain souterrains très importants qui créent aux habitations des dommages extrêmement effrayants.

par le ministre de ne procéder à aucun changement fondamental me réconforte. Mais je suis préoccupé quand je l'entends dire que les résultats des groupes de travail seront traduits dans les faits par le biais d'arrêtés royaux. En effet, seul le groupe de travail Formation a travaillé réellement. Par conséquent, je ne vois pas comment le ministre pourrait se fonder sur les travaux des huit autres groupes.

Le projet d'arrêté royal Formation a pour effet de transférer de nombreuses missions au centre de Florivalle. Or la base désapprouve ce transfert. D'où la nécessité d'une concertation.

07.01 Charles Janssens (PS): Aardverschuivingen tengevolge van zwellende kleilagen in de ondergrond richten zeer veel schade aan woningen aan. Het gaat om een verschijnsel met natuurlijke oorzaken, dat dus niets uit te staan heeft met mijnschade.

Kunnen dergelijke aardverschuivingen als natuurramp worden erkend?

Je connais le cas de maisons où manifestement, la question actuelle est de savoir s'il vaut mieux les démolir ou les reconstruire. Les murs se crevassent, les planchers sont en train de gondoler dans tous les sens, etc. Il s'agit d'un phénomène naturel.

Ma question est de savoir si l'on peut considérer comme catastrophe naturelle ce phénomène naturel, qui n'est pas nécessairement soudain. Il peut prendre quelques années et faire en sorte que les couches du sous-sol, notamment les smectites du pays de Herve, bougent et font en sorte que les maisons deviennent complètement désarticulées à la suite de ce phénomène naturel. En effet, il n'y a aucune influence de nature humaine dans ce type de phénomène. Dès lors, peut-on envisager d'examiner ces problèmes comme des catastrophes naturelles?

07.02 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, aux termes de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, un phénomène naturel est susceptible d'être reconnu comme calamité publique lorsque deux conditions sont réunies:

- 1° il doit présenter un caractère exceptionnel;
- 2° il doit avoir provoqué des dégâts importants.

Les critères précisant le sens à donner à ces deux conditions sont repris dans la circulaire ministérielle du 30 novembre 2001 concernant l'application de la loi du 12 juillet 1976, "nouveaux critères de reconnaissance comme calamités publiques".

Pour ce qui concerne un glissement ou un affaissement de terrain, ces critères sont les suivants:

1. Critères relatifs au caractère exceptionnel. Le glissement ou l'affaissement de terrain doit résulter d'un mouvement soudain d'une masse de terrain qui détruit ou endommage des biens.
2. Critères relatifs aux dégâts importants. L'importance des dégâts est appréciée sur la base des critères suivants: l'événement doit avoir provoqué au moins pour 1,250 million d'euros de dégâts au total et le montant moyen des dégâts par dossier familial des sinistrés doit être supérieur à 5.000 euros.

Je crois utile de rappeler ici les principes de la loi du 12 juillet 1976 sur les calamités naturelles.

L'un des objectifs principaux de cette loi est l'indemnisation, par le Fonds des calamités, des dommages causés aux biens privés par des phénomènes naturels reconnus comme calamité publique au sens de ladite loi. Vous reconnaissez vous-même qu'avant de réfléchir à cette issue, vous vous êtes d'abord posé la question de savoir s'il ne s'agissait pas de dégâts miniers pouvant être indemnisés à ce titre.

Si on devait introduire des demandes, pour autant que je comprenne bien la situation que vous décrivez, il ne s'agirait pas de demander une indemnisation comme conséquence de la calamité reconnue mais de demander une subvention, ne serait-ce que pour effectuer des travaux de stabilisation d'habitations de la commune.

J'ajouterai que dans le cas que vous évoquez, il n'y a pas encore eu de phénomène naturel, un glissement de terrain en l'occurrence,

07.02 Minister **Antoine Duquesne**: Conform de wet van 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen en de desbetreffende ministeriële circulaire van 30 november 2001 moet een natuurverschijnsel, om als natuurramp beschouwd te kunnen worden, een uitzonderlijk karakter hebben, en het moet gaan om een onverwachte grondverschuiving, met aanzienlijke schade als gevolg, namelijk € 1.250 miljoen in totaal, en meer dan € 5.000 per gezinsdossier.

Het door u geschetste geval voldoet niet aan die criteria. De betrokkenen doen er beter aan een subsidie aan te vragen voor bodemstabilisatiewerken. Het Rampenfonds verleent trouwens geen preventieve tegemoetkomingen; een eventuele vergoeding wordt enkel toegekend nadat zich een ramp heeft voorgedaan.

Men zal u ongetwijfeld ergens kunnen voorthelpen, hetzij op gewestelijk, hetzij op federaal niveau.

susceptible de faire l'objet d'un dossier de reconnaissance éventuelle comme calamité publique.

En d'autres termes, le Fonds des calamités n'a pas pour mission d'allouer des subsides pour effectuer des travaux consistant à prévenir des calamités publiques, mais a pour mission d'indemniser les victimes lorsque des catastrophes se sont effectivement produites et qu'elles ont été reconnues comme calamité publique par arrêté royal.

Je crois cependant que le problème que vous évoquez est un problème réel et il doit bien se trouver dans notre pays, que ce soit au niveau régional ou au plan fédéral, un département qui pourrait réfléchir à cette problématique.

07.03 Charles Janssens (PS): Monsieur le président, je remercie M. le ministre. Quant à sa dernière réflexion, à savoir qu'il doit bien se trouver un département dans notre pays pour réfléchir à cette question, j'en suis de moins en moins convaincu. Nous frappons à toutes les portes et, pour le moment, nous n'avons pas encore trouvé ce département.

07.03 Charles Janssens (PS): Preventie zal niet volstaan. In dit geval is de natuurramp al begonnen, en ze zal nog een hele poos voortduren. Het is nu zaak ervoor te zorgen dat het verschijnsel zich niet uitbreidt.

Il ne s'agit pas ici de prévenir nécessairement une catastrophe naturelle. Il s'agit effectivement d'empêcher que la catastrophe naturelle qui n'est pas soudaine, mais qui s'étale et se poursuit, ne crée une situation carrément irréversible. Nous sommes dans une situation où la catastrophe a déjà commencé. A la différence d'une tempête ou d'un orage qui dure une ou deux heures, elle dure des années car il s'agit d'un phénomène géologique. Ce n'est pas un tremblement de terre. Nous sommes dans une situation où il ne s'agit pas de prévention mais il faut essayer que ce phénomène ne s'amplifie pas.

Je remercie le ministre pour sa réponse et s'il pouvait m'aider à chercher l'organisme en Belgique qui pourrait nous aider, je lui en serais éternellement reconnaissant.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 Vraag van de heer Marcel Hendrickx aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de hiaten in het KB van 20 maart 2002 betreffende de brandweerdiensten" (nr. A936)

08 Question de M. Marcel Hendrickx au ministre de l'Intérieur sur "les lacunes de l'arrêté royal du 20 mars 2002 relatif aux services d'incendie" (n° A936)

08.01 Marcel Hendrickx (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik zal heel bondig zijn in de vraagstelling. Het probleem is u waarschijnlijk bekend. Het gaat om de toepassing van het koninklijk besluit van 20 maart 2002 dat heel sterk werd toegejuicht maar waarin toch enige hiaten zijn in verband met het niet opnemen van de retroactiviteit. Het houdt in feite in dat personeelsleden die na de datum van 8 mei 1999 in dienst zijn getreden er niet van kunnen genieten. Het besluit handelt immers enkel over het vrijwillig brandweerpersoneel dat wordt aangeworven. Dat is een onrechtvaardigheid. Mensen die in dienst treden, hebben meer voordelen dan mensen die al eerder in dienst waren genomen.

08.01 Marcel Hendrickx (CD&V): La rétroactivité ne figure pas dans l'arrêté royal du 20 mars 2002. Le personnel qui est entré au service d'incendie après le 8 mai 1999 ne peut donc pas en bénéficier. L'arrêté ne concerne en effet que les pompiers volontaires.

N'est-il pas possible de remédier à cette injustice? Le ministre est-il

Mijn vragen daarrond zijn zeer bondig. Is het niet mogelijk in een overgangsmaatregel te voorzien zodat deze onlogische en toch ook wel enigszins onrechtvaardige maatregel voor een aantal brandweerlieden worden weggenomen? Bent u bereid om het koninklijk besluit van 20 maart 2002 aan te passen?

08.02 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, monsieur Hendrickx, alors que la réglementation antérieure à l'arrêté royal du 20 mars 2002 ne prévoyait aucune mesure permettant une valorisation pécuniaire des années prestées en tant que volontaire, l'article 1^{er} de cet arrêté royal prévoit effectivement que les agents volontaires des services publics d'incendie recrutés après la date d'entrée en vigueur de cet arrêté en tant que professionnels dans un des grades de recrutement bénéficient de la rémunération correspondant au grade dans lequel ils sont recrutés et qu'il leur est accordé, pour le calcul de cette rémunération, une ancienneté équivalente au nombre d'années de service prestées en tant que volontaire dans un service public d'incendie.

Ik begrijp dat u bekommerd bent om de vrijwilligers die beroeps geworden zijn voor de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 20 maart 2002. Het klopt dat zij die maatregel niet hebben kunnen genieten. Ik moet u er echter aan herinneren dat over het koninklijk besluit waarvan sprake destijds ruim overleg werd gepleegd, zowel officieel als officieus, en dat er geen enkele reactie kwam vanwege de geraadpleegde partijen. Ik heb dan ook niet de bedoeling voormeld koninklijk besluit te wijzigen.

08.03 Marcel Hendrickx (CD&V): Mijnheer de minister, inderdaad, destijds is er niet gereageerd. Er was immers onduidelijkheid over hoe de regeling moest worden toegepast. Pas nadat de regeling in de praktijk was omgezet, heeft men op verschillende plaatsen in het land gemerkt dat het eigenlijk niet klopte. Het zou u sieren, mijnheer de minister, indien u zou zeggen dat het dit keer niet de vakbonden moeten zijn die daarvoor opkomen maar dat u het zelf zult rechtzetten. Uiteindelijk is het toch wat onrechtvaardig tegenover die mensen die langer in dienst zijn, maar die toevallig door die datum een beetje gedwarsboomd zijn.

08.04 Antoine Duquesne, ministre: Je ferai part de vos observations et c'est certainement un sujet de réflexion qu'il faudra aborder dans le cadre du nouveau gouvernement. Il reste moins de 100 jours!

08.05 Marcel Hendrickx (CD&V): Mijnheer de minister, als u op 15 maart al zoveel plaats op uw agenda gereserveerd hebt, kan dat kleine beetje er nog wel bij.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

disposé à adapter l'arrêté royal du 20 mars 2002 en ce sens?

08.02 Minister **Antoine Duquesne**: Artikel 1 van dit koninklijk besluit bepaalt dat de vrijwillige personeelsleden van de openbare brandweerdiensten die na de inwerkingtreding van dit besluit als beroepsbrandweerlieden in een aanwervingsgraad in dienst werden genomen, de bezoldiging ontvangen die overeenstemt met de graad waarin zij in dienst traden en dat hen voor de berekening van die bezoldiging een anciënniteit wordt toegekend die gelijkwaardig is aan de dienstjaren die ze als vrijwilliger bij een openbare brandweerdienst hebben gepresteerd.

Je comprends votre préoccupation mais l'arrêté royal a fait l'objet d'une large concertation. Les partis consultés n'ont pas réagi. Je n'ai dès lors pas l'intention de modifier l'arrêté royal.

08.03 **Marcel Hendrickx** (CD&V): Il n'y a en effet pas eu de réaction car la manière dont il fallait appliquer la réglementation était incertaine. Il a fallu la transposition pratique de la mesure pour constater que des choses n'allaient pas. Le ministre se grandirait en rectifiant lui-même cette injustice.

08.04 Minister **Antoine Duquesne**: Ik zal uw opmerkingen overmaken.

Président: Charles Janssens.

Voorzitter: Charles Janssens.

09 Question de Mme Karine Lalieux au ministre de l'Intérieur sur "les patrouilles privées de Rhode-Saint-Genèse" (n° A961)

09 Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de privé-patrouilles van Sint-Genesius-Rode" (nr. A961)

09.01 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, je vais quand même poser cette question parce qu'il est bon d'avoir un document parlementaire qui va attester de votre prise de position qui a été ferme, monsieur le ministre, ce dont je vous félicite déjà. En effet, les patrouilles de Rhode-Saint-Genèse mises en place par la bourgmestre de Rhode-Saint-Genèse pourraient, selon moi, être assimilées à des patrouilles privées, si pas à des milices privées.

Je vous demandais donc si les hommes étaient armés – j'ai appris que non –, quel était leur rôle et si on ne violait pas la loi sur les milices privées et sur les sociétés de gardiennage.

09.01 Karine Lalieux (PS): De gemeente heeft beslist een privé-firma in de arm te nemen voor de bewaking van openbare plaatsen. Dat is nochtans een taak die uitsluitend door de ordiediensten mag worden uitgevoerd. Wat gaat er gebeuren als die "patrouille" morgen een delinquent tegen het lijf loopt? Zijn die mannen gewapend? Wat is precies hun opdracht? Is dit alles in overeenstemming met de wet op de privé-milities en de bewakingsondernemingen?

09.02 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, tout d'abord, pour répondre aux propos de la bourgmestre de Rhode-Saint-Genèse concernant un manque d'effectifs policiers, je tiens à préciser que cette zone de police dispose actuellement de 42 policiers, soit 28 en plus qu'avant la réforme des polices.

Je souligne en outre que la zone a la possibilité de recruter du personnel supplémentaire, ce qu'ont expliqué mes collaborateurs à de très nombreuses reprises et que, pour le personnel Calog et les auxiliaires de police, les premières demandes ont été introduites à la fin du mois de décembre et, de surcroît, jamais il ne m'a été demandé de mener des opérations conjointes de police avec la police fédérale, comme je l'ai fait pour des phénomènes comparables dans d'autres régions du pays.

En ce qui concerne le recours de la commune aux services d'une entreprise de gardiennage, les mots "milice privée" utilisés par les journalistes de la RTBF ont évidemment suscité tout de suite mon attention et j'ai, sur-le-champ, demandé à mon administration d'enquêter sur cette pratique.

Il ressort des premiers résultats de cette enquête que l'administration communale de Rhode-Saint-Genèse a bien signé un contrat avec une entreprise de gardiennage consistant en une surveillance nocturne et non armée de bâtiments et parkings publics, d'espaces publics situés autour de bâtiments publics et, enfin, en une surveillance d'un réseau de rues situées dans la commune.

C'est clair. La bourgmestre ferait mieux de ne pas dire n'importe quoi pour justifier un comportement qui n'est pas admissible.

J'ai eu le regret de constater que la législation sur le gardiennage

09.02 Minister **Antoine Duquesne:** De politiekezone in kwestie beschikt over 42 politiemannen, of 28 meer dan vóór de politiehervorming. Bovendien heeft ze de mogelijkheid om extra personeel in dienst te nemen. De gemeente doet een beroep op een bewakingsonderneming. De term "privé-milities" heeft daarbij mijn aandacht getrokken, en ik heb mijn administratie opdracht gegeven een onderzoek in te stellen naar deze praktijken. Sint-Genesius-Rode heeft inderdaad een contract gesloten met een bewakingsonderneming: de betrokken firma staat in voor de bewaking, bij nacht en door ongewapende manschappen, van openbare gebouwen en parkings, en van de openbare ruimte rond openbare gebouwen, en bewaakt ook een aantal straten in de gemeente. Tot mijn leedwezen heb ik moeten vaststellen dat de wetgeving inzake de bewakingsondernemingen in ten minste twee opzichten overtreden werd. Ten eerste had de betrokken bewakingsfirma vooraf

avait été violée au moins à deux points de vue. Le premier est que l'entreprise de gardiennage aurait dû introduire, auprès de mes services, la demande d'autorisation spéciale préalable à l'exercice de toute activité de gardiennage effectuée au profit d'une personne morale de droit public. En outre, il ressort du libellé du contrat qu'en plus de devoir surveiller les bâtiments en vue de prévenir des cambriolages, ce qui est prévu par la loi, l'entreprise de gardiennage doit impérativement parcourir 400 km chaque nuit, étant ainsi indirectement amenée à exercer une surveillance sur la voie publique.

Le choix des endroits à contrôler, le fait qu'il s'agisse de patrouilles sur la voie publique, l'implication d'un réseau complet de rues dans la surveillance indiquent une volonté de la commune d'organiser une surveillance privée sur l'ensemble du territoire de la commune. Or, le maintien de l'ordre public sur la voie publique appartient aux compétences exclusives des services de police et est, à ce titre, formellement interdit par la législation sur le gardiennage.

Le fait que ces patrouilles n'interviennent pas, mais qu'elles se limitent à signaler des situations suspectes à la police n'ôte rien à cette interdiction.

La société elle-même avec laquelle mes services ont eu des contacts reconnaît, en effet, que l'autorisation aurait dû être demandée et que déjà la formulation du contrat est ambiguë, ambiguïté qui, manifestement, s'est traduite sur le terrain.

Je peux encourager le recours à des sociétés privées dans le cadre de la prévention des cambriolages afin de permettre aux services de police de se recentrer sur leurs missions essentielles liées à la sécurité des personnes, mais je ne tolérerai en aucun cas l'organisation de patrouilles sur la voie publique.

Comme je l'ai dit hier, et l'image est peut-être forte, si je suis préoccupé par des patrouilles illégales à Anvers, elles ne sont pas plus admissibles à Rhode-St-Genèse. C'est la raison pour laquelle j'ai immédiatement sommé le bourgmestre de Rhode ainsi que la société de gardiennage impliquée de cesser toute activité. La société m'a répondu qu'il en était bien ainsi et il va de soi que mon administration a par ailleurs été chargée d'entamer une procédure de sanction.

09.03 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, je remercie le ministre pour cette réponse complète.

Effectivement, je souhaite une réaction ferme, sinon il risque d'y avoir prolifération de ce genre de choses sur notre territoire et franchement, en ce qui concerne la commune de Rhode-St-Genèse, je crois qu'elle est capable de se payer de vrais fonctionnaires de police ou de vrais auxiliaires de police et non pas des firmes privées. C'est une commune riche et elle pourrait effectivement engager du personnel plutôt que d'avoir recours à des firmes privées.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

bij mijn diensten de bijzondere machtiging moeten aanvragen die vereist is voor bewakingsopdrachten voor rekening van een publiekrechtelijke persoon. Daarnaast blijkt uit de bewoordingen van het contract dat naast de wettelijk toegelaten bewaking van openbare gebouwen en de inbraakpreventie de bewakingsfirma elke nacht 400 km moet afleggen zodat ze in feite indirect toezicht uitoefent op de openbare weg. Alles wijst er bijgevolg op dat de gemeente een privé-bewaking wil organiseren op haar ganse grondgebied. De ordehandhaving op de openbare weg behoort echter uitsluitend tot de bevoegdheid van de politie en wordt om die reden uitdrukkelijk door de wet op de bewakingsondernemingen verboden. Het feit dat deze patrouilles verdachte situaties enkel melden aan de politie doet niets af aan dit verbod. De onderneming erkent zelf dat ze de machtiging had moeten vragen en dat het contract dubbelzinnig was opgesteld. Door de inzet van privé-bewakingsfirma's kan de politie zich opnieuw concentreren op haar kerntaken. Toch zijn patrouilles als die van Sint-Genesius-Rode even onaanvaardbaar als die in Antwerpen. Daarom heb ik er de onmiddellijke stopzetting van gelast. Mijn administratie heb ik belast met het opstarten van een strafprocedure.

09.03 Karine Lalieux (PS): Ik dank u. De vrees voor uitbreiding van dit soort patrouilles op ons grondgebied is namelijk niet ongegrond.

Bovendien kan de gemeente Sint-Genesius-Rode gemakkelijk hulpagenten bekostigen.

De **voorzitter**: Volgende vragen en interpellaties worden naar een latere datum verschoven: A854 van de heer Thierry Giet, i1567 en i1568 van mevrouw Simonne Creyf, A922 van de heer André Frédéric en A942 en A966 van de heer Stef Goris.

De vragen A860 en A919 van de heren Bert Schoofs en Guido Tastenhoye worden als ingetrokken beschouwd wegens afwezigheid van de indieners.

La réunion publique de commission est levée à 16.16 heures.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 16.16 uur.